KUKKO Werkzeugfabrik | Kleinbongartz & Kaiser oHG

Heinrich-Hertz-Str. 5 | 40721 Hilden | GERMANY | Phone: +49 2103 9754-300 | gpsr@kukko.com
Michael Kleinbongartz

DE Die nachstehenden Hinweise wurden auf Basis einer Risikoanalyse festgelegt. Diese Risikoanalyse wurde am 31.01.2024 von der Geschäftsleitung der Kleinbongartz & Kaiser oHG verabschiedet. Da unsere Produkte ständig verbessert werden, behalten wir uns das Recht auf Änderungen vor.
WARNUNG: Vor Inbetriebnahme sind sämtliche Sicherheitshinweise und Produktinformationen aufmerksam zu lesen.
Immer alle Teile auf mögliche Benutzungs- oder Transportschäden kontrollieren.

EN The following information was determined on the basis of a risk analysis. This risk analysis was approved by the management of Kleinbongartz & Kaiser oHG on 31.01.2024. As our products are constantly being improved, we reserve the right to make changes.
WARNING: Read all safety instructions and product information carefully before commissioning!
Always check all parts for possible usage or transportation damage.

BG Следната информация е определена въз основа на анализ на риска. Този анализ на риска беше одобрен от ръководството на Kleinbongartz & Kaiser oHG на 31 януари 2024 г. Тъй като нашите продукти непрекъснато се усъвършенстват, ние си запазваме правото да правим промени.
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Прочетете внимателно всички инструкции за безопасност и информация за продукта, преди да ги въведете в експлоатация! Винаги проверявайте всички части за възможни повреди при употреба или транспортиране.

DA De følgende oplysninger blev fastlagt på grundlag af en risikoanalyse. Denne risikoanalyse blev godkendt af ledelsen i Kleinbongartz & Kaiser oHG den 31. januar 2024. Da vores produkter hele tiden forbedres, forbeholder vi os ret til at foretage ændringer.
ADVARSEL: Læs alle sikkerhedsinstruktioner og produktinformationer omhyggeligt før ibrugtagning!
Kontrollér altid alle dele for mulige brugs- eller transportskader.

ET Riskianalüüsi alusel määrati kindlaks järgmine teave. Selle riskianalüüsi kiitis Kleinbongartz & Kaiser oHG'i juhtkond heaks 31. jaanuaril 2024. Kuna meie tooteid täiustatakse pidevalt, jätame endale õiguse teha muudatusi.
HOIATUS: Enne kasutuselevõtmist lugege hoolikalt läbi kõik ohutusjuhised ja tootekirjeldus!
Kontrollige alati kõiki osi võimalike kasutus- või transpordikahjustuste suhtes.

FI Seuraavat tiedot määritettiin riskianalyysin perusteella. Kleinbongartz & Kaiser oHGin johto hyväksyi riskianalyysin 31. tammikuuta 2024. Koska tuotteitamme kehitetään jatkuvasti, pidätämme oikeuden muutoksiin.
VAROITUS: Lue kaikki turvallisuusohjeet ja tuotetiedot huolellisesti ennen käyttöönottoa!
Tarkasta aina kaikki osat mahdollisten käyttö- tai kuljetusvaurioiden varalta.

FR Les indications ci-dessous ont été définies sur la base d'une analyse des risques. Cette analyse des risques a été approuvée le 31.01.2024 par la direction de Kleinbongartz & Kaiser oHG. Nos produits étant constamment améliorés, nous nous réservons le droit de les modifier.
AVERTISSEMENT : avant la mise en service, lire attentivement toutes les consignes de sécurité et les informations sur le produit !
Toujours vérifier que toutes les pièces ne présentent pas de dommages dus à l'utilisation ou au transport.

GR Οι ακόλουθες πληροφορίες καθορίστηκαν βάσει ανάλυσης κινδύνου. Η εν λόγω ανάλυση κινδύνου εγκρίθηκε από τη διοίκηση της Kleinbongartz & Kaiser oHG στις 31 Ιανουαρίου 2024. Καθώς τα προϊόντα μας βελτιώνονται συνεχώς, διατηρούμε το δικαίωμα να κάνουμε αλλαγές.
ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Διαβάστε προσεκτικά όλες τις οδηγίες ασφαλείας και τις πληροφορίες προϊόντος πριν από τη θέση σε λειτουργία!
Ελέγχετε πάντοτε όλα τα εξαρτήματα για πιθανές ζημιές από τη χρήση ή τη μεταφορά.

HR Sljedeće informacije temeljene su na analizi rizika. Ovu analizu rizika odobrila je uprava Kleinbongartz & Kaiser oHG 31. siječnja 2024. Budući da se naši proizvodi stalno poboljšavaju, zadržavamo pravo izmjena.
UPOZORENJE: Prije uporabe pažljivo pročitajte sve sigurnosne upute i informacije o proizvodu!
Uvijek provjerite sve dijelove zbog mogućih oštećenja tijekom uporabe ili transporta.

IT Le seguenti informazioni sono state determinate sulla base di un'analisi dei rischi. Tale analisi dei rischi è stata approvata dalla direzione di Kleinbongartz & Kaiser oHG il 31 gennaio 2024. Poiché i nostri prodotti vengono costantemente migliorati, ci riserviamo il diritto di apportare modifiche.
AVVERTENZA: Leggere attentamente tutte le istruzioni di sicurezza e le informazioni sul prodotto prima della messa in funzione!
Controllare sempre tutte le parti per verificare eventuali danni dovuti all'uso o al trasporto.

LT Ši informacija buvo nustatyta remiantis rizikos analize. Šią rizikos analizę 2024 m. sausio 31 d. patvirtino Kleinbongartz & Kaiser oHG vadovybė. Kadangi mūsų produktai nuolat tobulinami, pasiliekame teisę daryti pakeitimus.
ĮSPĖJIMAS: prieš pradėdami eksploatuoti atidžiai perskaitykite visas saugos instrukcijas ir informaciją apie gaminį!
Visada patikrinkite visas dalis, ar jos nėra pažeistos naudojant arba transportuojant.

LV Pamatojoties uz riska analīzi, tika noteikta šāda informācija. Šo riska analīzi 2024. gada 31. janvārī apstiprināja Kleinbongartz & Kaiser oHG vadība. Tā kā mūsu produkti tiek pastāvīgi pilnveidoti, mēs paturam tiesības veikt izmaiņas.
BRĪDINĀJUMS: Pirms nodošanas ekspluatācijā rūpīgi izlasiet visus drošības norādījumus un informāciju par izstrādājumu!
Vienmēr pārbaudiet visas detaļas, vai tās nav bojātas lietojot vai transportējot.

NL De volgende informatie is vastgesteld op basis van een risicoanalyse. Deze risicoanalyse is op 31 januari 2024 goedgekeurd door het management van Kleinbongartz & Kaiser oHG. Aangezien onze producten voortdurend worden verbeterd, behouden wij ons het recht voor om wijzigingen aan te brengen.
WAARSCHUWING: Lees alle veiligheidsinstructies en productinformatie zorgvuldig door voordat u het apparaat in gebruik neemt!
Controleer altijd alle onderdelen op mogelijke gebruiks- of transportschade.

PL Poniższe informacje zostały określone na podstawie analizy ryzyka. Analiza ryzyka została zatwierdzona przez zarząd Kleinbongartz & Kaiser oHG w dniu 31 stycznia 2024 r. Ponieważ nasze produkty są stale ulepszane, zastrzegamy sobie prawo do wprowadzania zmian.
OSTRZEŻENIE: Przed uruchomieniem należy uważnie przeczytać wszystkie instrukcje bezpieczeństwa i informacje o produkcie!
Zawsze sprawdzaj wszystkie części pod kątem możliwych uszkodzeń podczas użytkowania lub transportu.

PT As informações seguintes foram determinadas com base numa análise de risco. Esta análise de risco foi aprovada pela direção da Kleinbongartz & Kaiser oHG em 31 de janeiro de 2024. Uma vez que os nossos produtos estão constantemente a ser melhorados, reservamo-nos o direito de efetuar alterações.
AVISO: Leia atentamente todas as instruções de segurança e informações sobre o produto antes de o colocar em funcionamento!
Verificar sempre todas as peças quanto a possíveis danos de utilização ou de transporte.

RO Următoarele informații au fost stabilite pe baza unei analize a riscurilor. Această analiză de risc a fost aprobată de conducerea Kleinbongartz & Kaiser oHG la 31 ianuarie 2024. Deoarece produsele noastre sunt îmbunătățite în mod constant, ne rezervăm dreptul de a face modificări.
AVERTISMENT: Citiți cu atenție toate instrucțiunile de siguranță și informațiile despre produs înainte de punerea în funcțiune!
Verificați întotdeauna toate piesele pentru eventuale deteriorări cauzate de utilizare sau transport.

SK Nasledujúce informácie boli stanovené na základe analýzy rizík. Túto analýzu rizík schválilo vedenie spoločnosti Kleinbongartz & Kaiser oHG 31. januára 2024. Keďže naše produkty sa neustále zdokonaľujú, vyhradzujeme si právo na zmeny.
VAROVANIE: Pred uvedením do prevádzky si pozorne prečítajte všetky bezpečnostné pokyny a informácie o výrobku!
Vždy skontrolujte všetky diely z hľadiska možného poškodenia pri používaní alebo preprave.

SL Naslednje informacije so bile določene na podlagi analize tveganja. To analizo tveganja je 31. januarja 2024 potrdilo vodstvo družbe Kleinbongartz & Kaiser oHG. Ker se naši izdelki nenehno izboljšujejo, si pridržujemo pravico do sprememb.
OPOZORILO: Pred zagonom natančno preberite vsa varnostna navodila in informacije o izdelku!
Vedno preverite vse dele zaradi morebitnih poškodb pri uporabi ali prevozu.

SV Följande information har fastställts på grundval av en riskanalys. Denna riskanalys godkändes av ledningen för Kleinbongartz & Kaiser oHG den 31 januari 2024. Eftersom våra produkter ständigt förbättras förbehåller vi oss rätten att göra ändringar.
VARNING: Läs alla säkerhetsanvisningar och all produktinformation noggrant före idrifttagning!
Kontrollera alltid alla delar med avseende på eventuella användnings- eller transportskador.

ES La siguiente información se determinó sobre la base de un análisis de riesgos. Este análisis de riesgos fue aprobado por la dirección de Kleinbongartz & Kaiser oHG el 31 de enero de 2024. Dado que nuestros productos se mejoran constantemente, nos reservamos el derecho a realizar cambios.
ADVERTENCIA: ¡Lea atentamente todas las instrucciones de seguridad y la información sobre el producto antes de la puesta en servicio! Compruebe siempre todas las piezas para detectar posibles daños de uso o de transporte.

CS Následující informace byly stanoveny na základě analýzy rizik. Tato analýza rizik byla schválena vedením společnosti Kleinbongartz & Kaiser oHG dne 31. ledna 2024. Vzhledem k tomu, že se naše produkty neustále zdokonalují, vyhrazujeme si právo na změny.
VAROVÁNÍ: Před uvedením do provozu si pečlivě přečtěte všechny bezpečnostní pokyny a informace o výrobku!
Vždy zkontrolujte všechny díly z hlediska možného poškození při používání nebo přepravě.

HU A következő információkat kockázatelemzés alapján határozták meg. Ezt a kockázatelemzést a Kleinbongartz & Kaiser oHG vezetősége 2024. január 31-én hagyta jóvá. Mivel termékeinket folyamatosan fejlesztjük, fenntartjuk a változtatások jogát.
FIGYELMEZTETÉS: Üzembe helyezés előtt figyelmesen olvassa el az összes biztonsági utasítást és termékinformációt!
Mindig ellenőrizze az összes alkatrészt az esetleges használati vagy szállítási sérülések szempontjából.

TR Aşağıdaki bilgiler bir risk analizi temelinde belirlenmiştir. Bu risk analizi 31 Ocak 2024 tarihinde Kleinbongartz & Kaiser oHG yönetimi tarafından onaylanmıştır. Ürünlerimiz sürekli olarak geliştirildiğinden, değişiklik yapma hakkımızı saklı tutarız.
UYARI: Devreye almadan önce tüm güvenlik talimatlarını ve ürün bilgilerini dikkatlice okuyun!
Tüm parçaları olası kullanım veya nakliye hasarlarına karşı daima kontrol edin.

RU Приведенная ниже информация была определена на основе анализа рисков. Этот анализ рисков был утвержден руководством компании Kleinbongartz & Kaiser oHG 31 января 2024 года. Поскольку наша продукция постоянно совершенствуется, мы оставляем за собой право вносить изменения.
ВНИМАНИЕ: Перед вводом в эксплуатацию внимательно прочитайте все инструкции по безопасности и информацию о продукте! Всегда проверяйте все детали на предмет возможных повреждений при использовании или транспортировке.

CN 以下信息是根据风险分析确定的。Kleinbongartz & Kaiser oHG 管理层于 2024 年 1 月 31 日批准了该风险分析。由于我们的产品在不断改进，我们保留更改的权利。
警告： 调试前请仔细阅读所有安全说明和产品信息！
务必检查所有部件是否在使用或运输过程中损坏。

JP 以下の情報はリスク分析に基づいて決定された。このリスク分析は、2024年1月31日にKleinbongartz & Kaiser oHGの経営陣によって承認されました。当社の製品は常に改良されているため、変更する権利を有します。
警告：試運転の前に、すべての安全に関する指示と製品情報をよくお読みください！
すべての部品に使用上または輸送上の損傷がないか、常に点検してください。

SICHERHEITSHINWEISE

SAFETY INSTRUCTIONS | ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ | SIKKERHEDSINSTRUKTIONER | OHUTUSJUHISED | TURVALLISUUSOHJEET | CONSIGNES DE SÉCURITÉ | ΟΔΗΓΊΕΣ ΑΣΦΑΛΕΊΑΣ | ISTRUZIONI DI SICUREZZA | SIGURNOSNE UPUTE | DROŠĪBAS NORĀDĪJUMI | SAUGOS INSTRUKCIJOS | VEILIGHEIDSINSTRUCTIES | INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA | INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA | INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ | SÄKERHETSINSTRUKTIONER | BEZPEČNOSTNÉ POKYNY | VARNOSTNA NAVODILA | INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD | BEZPEČNOSTNÍ POKYNY | BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK | GÜVENLIK TALIMATLARI | ИНСТРУКЦИИ ПО БЕЗОПАСНОСТИ | 安全须知 **|** 安全上の注意事項

DE

1. Persönliche Schutzausrüstung tragen
Stellen Sie sicher, dass Sie geeignete persönliche Schutzausrüstung tragen, einschließlich Schutzbrille, Handschuhe und Sicherheitsschuhe, um Verletzungen zu vermeiden.

2. Betriebsanleitung lesen
Lesen und befolgen Sie die Betriebsanleitung des Werkzeugs sorgfältig, um die korrekte Handhabung zu gewährleisten.

3. Auf den Arbeitsbereich achten
Halten Sie den Arbeitsbereich frei von Ablenkungen und unbeteiligten Personen.

4. Geeignete Unterlage verwenden
Arbeiten Sie auf einer stabilen, ebenen Fläche, um ein sicheres Arbeitsumfeld zu gewährleisten.

5. Belastungsgrenzen einhalten
Achten Sie darauf, die vom Hersteller angegebenen Belastungsgrenzen des Werkzeugs nicht zu überschreiten, um Beschädigungen und Verletzungen zu vermeiden.

6. Regelmäßige Wartung durchführen
Überprüfen Sie das Werkzeug regelmäßig auf Abnutzung oder Beschädigungen und führen Sie erforderliche Wartungsarbeiten durch,umdie Sicherheit zu gewährleisten.

7. Magnetfeld
Es wird ein Magnetfeld erzeugt. Dadurch können magnetische Datenträger auf Bankkarten etc. gelöscht werden.

8. Herzschrittmacher
Das Gerät darf nicht von Personen bedient werden, die einen Herzschritt-macher tragen.

9. Hitze
Achtung! Einzelne Teile des Geräts können heiß werden.

10. Entsorgung
Elektrogeräte dürfen nicht über den Hausmüll entsorgt werden. Bitte geben Sie Altgeräte bei kommunalen Sammelstellen oder Rücknahmestellen ab. Entfernen Sie ggf. Batterien oder Akkus.

EN

1. Wear personal protective equipment
Ensure that you wear suitable personal protective equipment, including safety goggles, gloves and safety shoes, to avoid injury.

2. Read the operating instructions
Read and follow the tool's operating instructions carefully to ensure correct handling.

3. Pay attention to the work area
Keep the work area free of distractions and bystanders.

4. Use suitable support
Work on a stable, level surface to ensure a safe work environment.

5. Observe the load limits
Be careful not to exceed the tool's load limits specified by the manufacturer to avoid damage and injury.

6. Carry out regular maintenance
Periodically inspect the tool for wear or damage and perform necessary maintenance to ensure safety.

7. Magnetic Field
A magnetic field is generated. This may erase magnetic data carriers such as those on bank cards, etc.

8. Pacemaker
The device must not be operated by persons who wear a pacemaker.

9. Heat
Caution! Individual parts of the device may become hot.

10. Disposal
Electrical devices must not be disposed of with household waste. Please take old devices to municipal collection points or designated return locations. Remove batteries or rechargeable batteries if necessary.

BG

1. Носете лични предпазни средства
Уверете се, че носите подходящи лични предпазни средства, включително предпазни очила, ръкавици и обувки, за да избегнете нараняване.

2. Прочетете инструкциите за експлоатация
Прочетете и следвайте внимателно инструкциите за работа на инструмента, за да осигурите правилна работа.

3. Обърнете внимание на работната зона
Пазете работната зона без разсейващи фактори и странични лица.

4. Използвайте подходяща опора
Работете на стабилна, равна повърхност, за да осигурите безопасна работна среда.

5. Спазвайте ограниченията за натоварване
Внимавайте да не превишите ограниченията за натоварване на инструмента, посочени от производителя, за да избегнете повреда и нараняване.

6. Извършване на редовна поддръжка
Периодично проверявайте инструмента за износване или повреда и извършвайте необходимата поддръжка, за да гарантирате безопасността.

7. Магнитно поле
Поддържайте работната зона чиста и свободна от препятствия, за да избегнете опасности от спъване и злополуки. Уверете се, че има достатъчно пространство за безопасна работа.

8. Пейсмейкър
Устройството не трябва да се използва от лица, които носят пейсмейкър.

9. Топлина
Внимание! Отделни части на устройството могат да се нагорещят.

10. Изхвърляне
Електрическите уреди не трябва да се изхвърлят с битовите отпадъци. Моля, предавайте старите уреди в общински пунктове за събиране или на места за обратно приемане. При необходимост отстранете батериите или акумулаторите.

DA

1. Brug personlige værnemidler
Sørg for at bære passende personlige værnemidler, herunder sikkerhedsbriller, handsker og sikkerhedssko, for at undgå skader.

2. Læs betjeningsvejledningen
Læs og følg værktøjets betjeningsvejledning omhyggeligt for at sikre korrekt håndtering.

3. Vær opmærksom på arbejdsområdet
Hold arbejdsområdet fri for distraktioner og tilskuere.

4. Brug passende støtte
Arbejd på en stabil, plan overflade for at sikre et sikkert arbejdsmiljø.

5. Overhold belastningsgrænserne
Vær forsigtig med ikke at overskride værktøjets belastningsgrænser specificeret af producenten for at undgå skader og kvæstelser.

6. Udfør regelmæssig vedligeholdelse
Efterse værktøjet med jævne mellemrum for slid eller beskadigelse, og udfør nødvendig vedligeholdelse for at sikre sikkerheden.

7. Magnetfelt
Der genereres et magnetfelt. Dette kan slette magnetiske datamedier såsom dem på bankkort osv.

8. Pacemaker
Apparatet må ikke betjenes af personer, der bærer en pacemaker.

9. Varme
Advarsel! Enkelte dele af apparatet kan blive varme.

10. Bortskaffelse
Elektriske apparater må ikke bortskaffes sammen med husholdningsaffald. Aflever venligst brugte apparater på kommunale indsamlingssteder eller returordninger. Fjern om nødvendigt batterier eller akkumulatorer.

ET

1. Kandke isikukaitsevahendeid
Vigastuste vältimiseks kandke sobivaid isikukaitsevahendeid, sealhulgas kaitseprille, kindaid ja turvajalatseid.

2. Lugege kasutusjuhendit
Lugege ja järgige hoolikalt tööriista kasutusjuhendit, et tagada õige käsitsemine.

3. Pöörake tähelepanu tööpiirkonnale
Hoidke tööpiirkond vaba segajatest ja kõrvalseisjatest.

4. Kasutage sobivat tuge
Ohutu töökeskkonna tagamiseks töötage stabiilsel tasasel pinnal.

5. Järgige koormuspiiranguid
Kahjustuste ja vigastuste vältimiseks olge ettevaatlik, et te ei ületaks tootja määratud tööriista koormuspiiranguid.

6. Viige läbi korrapärane hooldus
Kontrollige tööriista perioodiliselt kulumise või kahjustuste suhtes ning tehke ohutuse tagamiseks vajalikku hooldust.

7. Magnetväli
Tekib magnetväli. See võib kustutada magnetandmekandjaid, näiteks pangakaartidel olevaid andmeid jne.

8. Südamestimulaator
Seadet ei tohi kasutada isikud, kellel on südamestimulaator.

9. Kuumus
Hoiatus! Mõned seadme osad võivad kuumeneda.

10. Utiliseerimine
Elektriseadmeid ei tohi visata olmeprügi hulka. Palun viige vanad seadmed kohaliku omavalitsuse kogumispunkti või tagastuspunkti. Vajaduse korral eemaldage patareid või akud.

FI

1. Käytä henkilökohtaisia suojavarusteita
Varmista, että käytät sopivia henkilökohtaisia suojavarusteita, kuten suojalaseja, suojakäsineitä ja turvakenkiä, jotta vältyt loukkaantumisilta.

2. Lue käyttöohjeet
Lue ja noudata työkalun käyttöohjeita huolellisesti varmistaaksesi oikean käsittelyn.

3. Kiinnitä huomiota työalueeseen
Pidä työalue vapaana häiriötekijöistä ja sivullisista.

4. Käytä sopivaa tukea
Työskentele vakaalla, tasaisella alustalla varmistaaksesi turvallisen työympäristön.

5. Huomioi kuormitusrajat
Varo ylittämästä valmistajan määrittelemiä työkalun kuormitusrajoja vaurioiden ja loukkaantumisten välttämiseksi.

6. Suorita säännöllinen huolto
Tarkista työkalu säännöllisesti kulumisen tai vaurioiden varalta ja suorita tarvittavat huoltotoimenpiteet turvallisuuden varmistamiseksi.

7. Magneettikenttä
Laitteessa syntyy magneettikenttä. Tämä voi poistaa magneettisia tietovälineitä, kuten pankkikorteissa olevia tietoja jne.

8. Sydämentahdistin
Laitetta eivät saa käyttää henkilöt, joilla on sydämentahdistin.

9. Kuumuus
Varoitus! Laitteen yksittäiset osat voivat kuumentua.

10. Hävittäminen
Sähkölaitteita ei saa hävittää talousjätteen mukana. Toimita käytöstä poistetut laitteet kunnalliseen keräyspisteeseen tai palautuspisteeseen. Poista tarvittaessa paristot tai akut.

FR

1. Porter un équipement de protection individuelle
Veillez à porter un équipement de protection individuelle approprié, notamment des lunettes de protection, des gants et des chaussures de sécurité, afin d'éviter toute blessure.

2. Lire le mode d'emploi
Lisez et suivez attentivement le mode d'emploi de l'outil pour garantir une manipulation correcte.

3. Faites attention à la zone de travail
Gardez la zone de travail exempte de distractions et de passants.

4. Utiliser un support adapté
Travaillez sur une surface stable et plane pour garantir un environnement de travail sécuritaire.

5. Respecter les limites de charge
Veillez à ne pas dépasser les limites de charge de l'outil spécifiées par le fabricant pour éviter tout dommage ou blessure.

6. Effectuer un entretien régulier
Inspectez périodiquement l'outil pour déceler toute usure ou tout dommage et effectuez l'entretien nécessaire pour garantir la sécurité.

7. Champ magnétique
Un champ magnétique est généré. Cela peut effacer des supports de données magnétiques, tels que ceux présents sur les cartes bancaires, etc.

8. Stimulateur cardiaque
L'appareil ne doit pas être utilisé par des personnes portant un stimulateur cardiaque.

9. Chaleur
Attention ! Certaines parties de l'appareil peuvent devenir chaudes.

10. Élimination
Les appareils électriques ne doivent pas être jetés avec les déchets ménagers. Veuillez déposer les appareils usagés dans des points de collecte municipaux ou des points de reprise. Retirez les piles ou les batteries si nécessaire.

EL

1. Φοράτε εξοπλισμό ατομικής προστασίας
Βεβαιωθείτε ότι φοράτε τον κατάλληλο ατομικό προστατευτικό εξοπλισμό, όπως γυαλιά ασφαλείας, γάντια και παπούτσια ασφαλείας, για να αποφύγετε τραυματισμούς.

2. Διαβάστε τις οδηγίες λειτουργίας
Διαβάστε και ακολουθήστε προσεκτικά τις οδηγίες λειτουργίας του εργαλείου για να διασφαλίσετε τον σωστό χειρισμό.

3. Δώστε προσοχή στον χώρο εργασίας
Διατηρήστε την περιοχή εργασίας απαλλαγμένη από περισπασμούς και παρευρισκόμενους.

4. Χρησιμοποιήστε κατάλληλη υποστήριξη
Εργαστείτε σε μια σταθερή, επίπεδη επιφάνεια για να εξασφαλίσετε ένα ασφαλές περιβάλλον εργασίας

5. Τηρείτε τα όρια φορτίου
Προσέξτε να μην υπερβείτε τα όρια φορτίου του εργαλείου που καθορίζονται από τον κατασκευαστή για να αποφύγετε ζημιές και τραυματισμούς.

6. Πραγματοποιήστε τακτική συντήρηση
Επιθεωρείτε περιοδικά το εργαλείο για φθορά ή ζημιά και εκτελείτε την απαραίτητη συντήρηση για να διασφαλίσετε την ασφάλεια.

7. Μαγνητικό πεδίο
Δημιουργείται μαγνητικό πεδίο. Αυτό μπορεί να διαγράψει μαγνητικά μέσα αποθήκευσης δεδομένων, όπως αυτά σε τραπεζικές κάρτες κ.λπ.

8. Βηματοδότης
Η συσκευή δεν πρέπει να χρησιμοποιείται από άτομα που φέρουν βηματοδότη.

9. Θερμότητα
Προσοχή! Ορισμένα μέρη της συσκευής μπορεί να θερμανθούν.

10. Απόρριψη
Οι ηλεκτρικές συσκευές δεν πρέπει να απορρίπτονται μαζί με τα οικιακά απορρίμματα. Παρακαλείστε να παραδίδετε τις παλιές συσκευές σε δημοτικά σημεία συλλογής ή σημεία επιστροφής. Αφαιρέστε, εάν είναι απαραίτητο, τις μπαταρίες ή τους συσσωρευτές.

IT

1. Indossare i dispositivi di protezione personale
Assicurarsi di indossare un adeguato equipaggiamento di protezione personale, compresi occhiali di sicurezza, guanti e scarpe di sicurezza, per evitare lesioni.

2. Leggere le istruzioni per l'uso
Leggere e seguire attentamente le istruzioni per l'uso dell'utensile per garantirne un corretto utilizzo.

3. Prestare attenzione all'area di lavoro
Mantenere l'area di lavoro libera da distrazioni e spettatori.

4. Utilizzare un supporto adeguato
Lavorare su una superficie stabile e piana per garantire un ambiente di lavoro sicuro.

5. Rispettare i limiti di carico
Fare attenzione a non superare i limiti di carico dell'utensile specificati dal produttore per evitare danni e lesioni.

6. Eseguire una manutenzione regolare
Ispezionare periodicamente l'utensile per eventuali segni di usura o danni ed eseguire la manutenzione necessaria per garantirne la sicurezza.

7. Campo magnetico
Viene generato un campo magnetico. Questo può cancellare supporti di dati magnetici, come quelli presenti sulle carte bancarie, ecc.

8. Pacemaker
L'apparecchio non deve essere utilizzato da persone portatrici di pacemaker.

9. Calore
Attenzione! Alcune parti dell'apparecchio possono diventare calde.

10. Smaltimento
Gli apparecchi elettrici non devono essere smaltiti con i rifiuti domestici. Si prega di conferire i dispositivi usati presso i centri di raccolta comunali o i punti di ritiro. Rimuovere, se necessario, le batterie o gli accumulatori.

HR

1. Nosite osobnu zaštitnu opremu
Obavezno nosite odgovarajuću osobnu zaštitnu opremu uključujući sigurnosne naočale, rukavice i zaštitne cipele kako biste izbjegli ozljede.

2. Pročitajte upute za uporabu
Pažljivo pročitajte i slijedite upute za uporabu alata kako biste osigurali ispravno rukovanje.

3. Obratite pozornost na radno područje
Neka radni prostor bude bez ometanja i promatrača.

4. Koristite odgovarajuću podršku
Radite na stabilnoj, ravnoj površini kako biste osigurali sigurno radno okruženje.

5. Pridržavajte se ograničenja opterećenja
Pazite da ne prekoračite ograničenja opterećenja alata koje je odredio proizvođač kako biste izbjegli oštećenja i ozljede.

6. Obavljajte redovito održavanje
Povremeno pregledajte alat zbog istrošenosti ili oštećenja i obavite potrebno održavanje kako biste osigurali sigurnost.

7. Magnetsko polje
Stvara se magnetsko polje. To može izbrisati magnetske nosače podataka, kao što su oni na bankovnim karticama itd.

8. Srčani elektrostimulator
Uređaj ne smiju koristiti osobe koje nose srčani elektrostimulator.

9. Toplina
Upozorenje! Pojedini dijelovi uređaja mogu se zagrijati.

10. Odlaganje
Električni uređaji ne smiju se odlagati s kućnim otpadom. Molimo odložite stare uređaje na komunalnim sabirnim mjestima ili mjestima za povrat. Po potrebi uklonite baterije ili akumulatore.

LV

1. Lietojiet individuālos aizsardzības līdzekļus
Lai izvairītos no traumām, lietojiet piemērotus individuālos aizsardzības līdzekļus, tostarp aizsargbrilles, cimdus un aizsargapavus.

2. Izlasiet lietošanas instrukciju
Uzmanīgi izlasiet un ievērojiet instrumenta lietošanas instrukcijas, lai nodrošinātu pareizu lietošanu.

3. Pievērsiet uzmanību darba zonai
Uzturiet darba zonu bez traucēkļiem un apkārtējiem cilvēkiem.

4. Izmantojiet piemērotu atbalstu
Strādājiet uz stabilas, līdzenas virsmas, lai nodrošinātu drošu darba vidi.

5. Ievērot slodzes ierobežojumus
Uzmanieties, lai nepārsniegtu ražotāja norādītos instrumenta slodzes ierobežojumus, lai izvairītos no bojājumiem un savainojumiem.

6. Veikt regulāru apkopi
Periodiski pārbaudiet, vai instruments nav nodilis vai bojāts, un veiciet nepieciešamo apkopi, lai nodrošinātu drošību.

7. Magnētiskais lauks
Tiek radīts magnētiskais lauks. Tas var dzēst magnētiskos datu nesējus, piemēram, bankas kartēs esošos datus u.c.

8. Elektrokardiostimulators
Ierīci nedrīkst lietot personas, kurām ir elektrokardiostimulators.

9. Karstums
Uzmanību! Atsevišķas ierīces daļas var sakarst.

10. Utilizācija
Elektriskās ierīces nedrīkst izmest sadzīves atkritumos. Lūdzu, nododiet nolietotās ierīces pašvaldības savākšanas punktos vai pieņemšanas vietās. Ja nepieciešams, izņemiet baterijas vai akumulatorus.

LT

1. Dėvėkite asmenines apsaugos priemones
Įsitikinkite, kad dėvite tinkamas asmenines apsaugos priemones, įskaitant apsauginius akinius, pirštines ir apsauginius batus, kad išvengtumėte sužeidimų.

2. Perskaitykite naudojimo instrukciją
Atidžiai perskaitykite ir vykdykite įrankio naudojimo instrukcijas, kad užtikrintumėte teisingą naudojimą.

3. Atkreipkite dėmesį į darbo sritį
Laikykite darbo zoną be blaškymosi ir pašalinių asmenų.

4. Naudokite tinkamą atramą
Dirbkite ant stabilaus, lygaus paviršiaus, kad užtikrintumėte saugią darbo aplinką.

5. Laikykitės apkrovos ribų
Būkite atsargūs ir neviršykite gamintojo nurodytų įrankio apkrovos ribų, kad išvengtumėte žalos ir nesusižeidimų.

6. Atlikite reguliarią techninę priežiūrą
Periodiškai tikrinkite įrankį, ar jis nesusidėvėjęs ar nepažeistas, ir atlikite reikiamą techninę priežiūrą, kad užtikrintumėte saugumą.

7. Magnetinis laukas
Sukuriamas magnetinis laukas. Tai gali ištrinti magnetines duomenų laikmenas, pavyzdžiui, esančias banko kortelėse ir kt.

8. Širdies stimuliatorius
Įrenginio negalima naudoti asmenims, turintiems širdies stimuliatorių.

9. Karštis
Dėmesio! Kai kurios įrenginio dalys gali įkaisti.

10. Atliekų tvarkymas
Elektrinių prietaisų negalima išmesti kartu su buitinėmis atliekomis. Prašome perduoti senus prietaisus į savivaldybės surinkimo punktus arba atsiėmimo vietas. Jei reikia, išimkite baterijas arba akumuliatorius.

NL

1. Persoonlijke beschermingsmiddelen dragen
Zorg ervoor dat je geschikte persoonlijke beschermingsmiddelen draagt, zoals een veiligheidsbril, handschoenen en veiligheidsschoenen, om letsel te voorkomen.

2. Gebruiksaanwijzing lezen
Lees en volg de gebruiksaanwijzing van het gereedschap zorgvuldig om een correcte bediening te garanderen.

3. Let op het werkgebied
Houd het werkgebied vrij van afleiding en omstanders.

4. Gebruik geschikte ondersteuning
Werk op een stabiele, vlakke ondergrond om een veilige werkomgeving te garanderen.

5. Let op de belastingsgrenzen
Zorg ervoor dat u de door de fabrikant gespecificeerde belastingslimieten van het gereedschap niet overschrijdt om schade en letsel te voorkomen.

6. Regelmatig onderhoud uitvoeren
Inspecteer het gereedschap regelmatig op slijtage of schade en voer het noodzakelijke onderhoud uit om de veiligheid te garanderen.

7. Magnetisch veld
Er wordt een magnetisch veld opgewekt. Dit kan magnetische gegevensdragers wissen, zoals die op bankkaarten enz.

8. Pacemaker
Het apparaat mag niet worden bediend door personen met een pacemaker.

9. Hitte
Let op! Onderdelen van het apparaat kunnen heet worden.

10. Afvalverwerking
Elektrische apparaten mogen niet met het huisvuil worden weggegooid. Lever oude apparaten in bij gemeentelijke inzamelpunten of inleverpunten. Verwijder indien nodig batterijen of accu's.

PL

1. Noszenie osobistego wyposażenia ochronnego
Aby uniknąć obrażeń, należy nosić odpowiedni sprzęt ochrony osobistej, w tym okulary ochronne, rękawice i obuwie ochronne.

2. Przeczytaj instrukcję obsługi
Przeczytaj uważnie instrukcję obsługi narzędzia i postępuj zgodnie z nią, aby zapewnić prawidłową obsługę.

3. Zwróć uwagę na obszar roboczy
Utrzymuj miejsce pracy wolne od rozpraszaczy i osób postronnych.

4. Użyj odpowiedniego wsparcia
Aby zapewnić bezpieczne środowisko pracy, pracuj na stabilnej, poziomej powierzchni.

5. Należy przestrzegać limitów obciążenia
Należy uważać, aby nie przekroczyć ograniczeń obciążenia narzędzia określonych przez producenta, aby uniknąć uszkodzeń i obrażeń.

6. Regularna konserwacja
Okresowo sprawdzaj narzędzie pod kątem zużycia lub uszkodzeń i przeprowadzaj niezbędną konserwację, aby zapewnić bezpieczeństwo.

7. Pole magnetyczne
Wytwarzane jest pole magnetyczne. Może ono usuwać magnetyczne nośniki danych, takie jak te znajdujące się na kartach bankowych itp.

8. Rozrusznik serca
Urządzenia nie mogą obsługiwać osoby posiadające rozrusznik serca.

9. Ciepło
Uwaga! Niektóre części urządzenia mogą się nagrzewać.

10. Utylizacja
Urządzeń elektrycznych nie wolno wyrzucać razem z odpadami komunalnymi. Proszę oddawać zużyte urządzenia do gminnych punktów zbiórki lub punktów odbioru. W razie potrzeby należy wyjąć baterie lub akumulatory.

PT

1. Usar equipamento de proteção pessoal
Certifique-se de que usa equipamento de proteção individual adequado, incluindo óculos de segurança, luvas e calçado de segurança, para evitar ferimentos.

2. Ler o manual de instruções
Leia e siga atentamente as instruções de operação da ferramenta para garantir o manuseio correto.

3. Preste atenção à área de trabalho
Mantenha a área de trabalho livre de distrações e espectadores.

4. Use suporte adequado
Trabalhe em uma superfície estável e nivelada para garantir um ambiente de trabalho seguro.

5. Respeitar os limites de carga
Tenha cuidado para não exceder os limites de carga da ferramenta especificados pelo fabricante para evitar danos e ferimentos.

6. Efetuar uma manutenção regular
Inspecione periodicamente a ferramenta quanto a desgaste ou danos e realize a manutenção necessária para garantir a segurança.

7. Campo magnético
É gerado um campo magnético. Isso pode apagar suportes de dados magnéticos, como os existentes em cartões bancários, etc.

8. Pacemaker
O aparelho não deve ser utilizado por pessoas que utilizem pacemaker.

9. Calor
Atenção! Algumas partes do aparelho podem aquecer.

10. Eliminação
Os aparelhos elétricos não devem ser eliminados juntamente com o lixo doméstico. Entregue os aparelhos usados em pontos de recolha municipais ou locais de devolução. Retire, se necessário, as pilhas ou baterias.

RO

1. Purtați echipament personal de protecție
Asigurați-vă că purtați echipamentul individual de protecție adecvat, inclusiv ochelari de protecție, mănuși și pantofi de protecție, pentru a evita rănirea.

2. Citiți instrucțiunile de utilizare
Citiți și urmați cu atenție instrucțiunile de utilizare ale instrumentului pentru a asigura o manipulare corectă.

3. Acordați atenție zonei de lucru
Păstrați zona de lucru fără distrageri și trecători.

4. Folosiți suport adecvat
Lucrați pe o suprafață stabilă și plană pentru a asigura un mediu de lucru sigur.

5. Respectați limitele de încărcare
Aveți grijă să nu depășiți limitele de încărcare ale extractorului specificate de producător pentru a evita deteriorarea și rănirea.

6. Efectuați întreținerea periodică
Inspectați periodic unealta pentru uzură sau deteriorare și efectuați întreținerea necesară pentru a asigura siguranța.

7. Câmp magnetic
Se generează un câmp magnetic. Acesta poate șterge suporturi magnetice de date, cum ar fi cele de pe cardurile bancare etc.

8. Stimulator cardiac
Aparatul nu trebuie utilizat de persoane care poartă un stimulator cardiac.

9. Căldură
Atenție! Unele părți ale aparatului se pot încălzi.

10. Eliminare
Aparatele electrice nu trebuie eliminate împreună cu deșeurile menajere. Vă rugăm să predați aparatele uzate la punctele de colectare municipale sau la punctele de returnare. Îndepărtați, dacă este necesar, bateriile sau acumulatorii.

SV

1. Använd personlig skyddsutrustning
Se till att du bär lämplig personlig skyddsutrustning, t.ex. skyddsglasögon, handskar och skyddsskor, för att undvika skador.

2. Läs bruksanvisningen
Läs och följ verktygets bruksanvisning noggrant för att säkerställa korrekt hantering.

3. Var uppmärksam på arbetsområdet
Håll arbetsområdet fritt från distraktioner och åskådare.

4. Använd lämpligt stöd
Arbeta på en stabil, jämn yta för att säkerställa en säker arbetsmiljö.

5. Observera belastningsgränserna
Var noga med att inte överskrida verktygets belastningsgränser som anges av tillverkaren för att undvika skador och personskador.

6. Utför regelbundet underhåll
Inspektera regelbundet verktyget för slitage eller skador och utför nödvändigt underhåll för att säkerställa säkerheten.

7. Magnetfält
Ett magnetfält genereras. Detta kan radera magnetiska datamedier, såsom de på bankkort osv.

8. Pacemaker
Apparaten får inte användas av personer som har en pacemaker.

9. Värme
Varning! Vissa delar av apparaten kan bli varma.

10. Avfallshantering
Elektriska apparater får inte slängas tillsammans med hushållsavfall. Lämna använda apparater till kommunala insamlingsställen eller återlämningsställen. Ta vid behov bort batterier eller laddningsbara batterier.

SK

1. Používajte osobné ochranné prostriedky
Uistite sa, že používate vhodné osobné ochranné prostriedky vrátane ochranných okuliarov, rukavíc a bezpečnostnej obuvi, aby ste predišli zraneniu.

2. Prečítajte si návod na obsluhu
Pozorne si prečítajte a dodržiavajte návod na obsluhu náradia, aby ste zaistili správnu manipuláciu.

3. Venujte pozornosť pracovnej oblasti
Udržujte pracovnú oblasť bez rozptyľovania a okolostojacich osôb.

4. Použite vhodnú podporu
Pracujte na stabilnom, rovnom povrchu, aby ste zaistili bezpečné pracovné prostredie.

5. Dodržujte limity zaťaženia
Dávajte pozor, aby ste neprekročili limity zaťaženia náradia špecifikované výrobcom, aby ste predišli poškodeniu a zraneniu.

6. Vykonávanie pravidelnej údržby
Pravidelne kontrolujte náradie, či nie je opotrebované alebo poškodené a vykonávajte potrebnú údržbu, aby ste zaistili bezpečnosť.

7. Magnetické pole
Vytvára sa magnetické pole. To môže vymazať magnetické pamäťové médiá, ako sú napríklad tie na bankových kartách atď.

8. Kardiostimulátor
Zariadenie nesmú používať osoby, ktoré majú kardiostimulátor.

9. Teplo
Upozornenie! Niektoré časti zariadenia sa môžu zahrievať.

10. Likvidácia
Elektrické zariadenia sa nesmú likvidovať spolu s komunálnym odpadom. Použité zariadenia odovzdajte na zberných miestach obce alebo v zberných dvoroch. V prípade potreby odstráňte batérie alebo akumulátory.

SL

1. Nosite osebno zaščitno opremo
Da bi se izognili poškodbam, nosite ustrezno osebno zaščitno opremo, vključno z zaščitnimi očali, rokavicami in varnostnimi čevlji.

2. Preberite navodila za uporabo
Natančno preberite in upoštevajte navodila za uporabo orodja, da zagotovite pravilno rokovanje.

3. Bodite pozorni na delovno področje
Delovno območje naj bo brez motečih dejavnikov in navzočih.

4. Uporabite ustrezno podporo
Delajte na stabilni, ravni površini, da zagotovite varno delovno okolje.

5. Upoštevajte omejitve obremenitve
Pazite, da ne presežete omejitev obremenitve orodja, ki jih je določil proizvajalec, da preprečite škodo in poškodbe.

6. Izvajanje rednega vzdrževanja
Občasno preglejte orodje glede obrabe ali poškodb in opravite potrebno vzdrževanje, da zagotovite varnost.

7. Magnetno polje
Ustvarja se magnetno polje. To lahko izbriše magnetne nosilce podatkov, kot so tisti na bančnih karticah itd.

8. Srčni spodbujevalnik
Naprave ne smejo uporabljati osebe, ki imajo srčni spodbujevalnik.

9. Toplota
Pozor! Nekateri deli naprave se lahko segrejejo.

10. Odstranjevanje
Električnih naprav ne smete odlagati med gospodinjske odpadke. Stare naprave odnesite na občinska zbirna mesta ali mesta za vračilo. Po potrebi odstranite baterije ali akumulatorje.

KUKKO // *Pull forward*



SICHERHEITS-HINWEISE

SAFETY INSTRUCTIONS

DE - EN - GB - DA- ET - FI - FR - GR - IT - HR - LV - LT - NL - PL - PT - RO - SV - SK - SL - ES - CS - HU - TR - RU - CN - JP

© K+K Swiss AG

GPSR-AUFWAERMGERAETE

ES

1. Lleve equipo de protección personal
Asegúrese de llevar el equipo de protección personal adecuado, incluidas gafas de seguridad, guantes y calzado de seguridad, para evitar lesiones.

2. Lea el manual de instrucciones
Lea y siga atentamente las instrucciones de funcionamiento de la herramienta para garantizar un manejo correcto.

3. Presta atención al área de trabajo.
Mantenga el área de trabajo libre de distracciones y transeúntes.

4. Utilice un soporte adecuado
Trabaje sobre una superficie estable y nivelada para garantizar un entorno de trabajo seguro.

5. Respete los límites de carga
Tenga cuidado de no exceder los límites de carga de la herramienta especificados por el fabricante para evitar daños y lesiones.

6. Realice un mantenimiento regular
Inspeccione periódicamente la herramienta en busca de desgaste o daños y realice el mantenimiento necesario para garantizar la seguridad.

7. Campo magnético
Se genera un campo magnético. Esto puede borrar soportes de datos magnéticos, como los de las tarjetas bancarias, etc.

8. Marcapasos
El aparato no debe ser utilizado por personas que lleven un marcapasos.

9. Calor
¡Atención! Algunas partes del aparato pueden calentarse.

10. Eliminación
Los aparatos eléctricos no deben desecharse con los residuos domésticos. Por favor, entregue los aparatos usados en puntos de recogida municipales o puntos de devolución. Retire, si es necesario, las pilas o baterías.

CS

1. Používejte osobní ochranné prostředky
Ujistěte se, že používáte vhodné osobní ochranné prostředky, včetně ochranných brýlí, rukavic a bezpečnostní obuvi, abyste předešli zranění.

2. Přečtěte si návod k obsluze
Pečlivě si přečtěte a dodržujte návod k obsluze nářadí, abyste zajistili správnou manipulaci.

3. Věnujte pozornost pracovní oblasti
Udržujte pracovní oblast bez rušivých vlivů a přihlížejících osob.

4. Použijte vhodnou podporu
Pracujte na stabilním rovném povrchu, abyste zajistili bezpečné pracovní prostředí.

5. Dodržujte limity zatížení
Dávejte pozor, abyste nepřekročili limity zatížení nástroje stanovené výrobcem, aby nedošlo k poškození a zranění.

6. Provádění pravidelné údržby
Pravidelně kontrolujte nástroj, zda není opotřebovaný nebo poškozený, a pro zajištění bezpečnosti provádějte nezbytnou údržbu.

7. Magnetické pole
Vytváří se magnetické pole. To může vymazat magnetická datová média, jako jsou například ta na bankovních kartách apod.

8. Kardiostimulátor
Zařízení nesmí používat osoby, které mají kardiostimulátor.

9. Teplo
Upozornění! Některé části zařízení se mohou zahřívat.

10. Likvidace
Elektrická zařízení nesmí být likvidována společně s komunálním odpadem. Použitá zařízení odevzdejte na sběrná místa obce nebo do míst zpětného odběru. V případě potřeby vyjměte baterie nebo akumulátory.

HU

1. Viseljen egyéni védőfelszerelést
A sérülések elkerülése érdekében gondoskodjon a megfelelő egyéni védőfelszerelés vi

2. Olvassa el a használati utasítást
A helyes kezelés érdekében figyelmesen olvassa el és kövesse a szerszám használati utasítását.

3. Ügyeljen a munkaterületre
Tartsa távol a munkaterületet a zavaró tényezőktől és a közelben lévőktől.

4. Használjon megfelelő támasztékot
A biztonságos munkakörnyezet biztosítása érdekében dolgozzon stabil, vízszintes felületen.

5. Tartsa be a terhelési határértékeket
Ügyeljen arra, hogy ne lépje túl a szerszám gyártója által megadott terhelési határértékeit, hogy elkerülje a károsodást és a sérüléseket.

6. Rendszeres karbantartás
Rendszeresen ellenőrizze a szerszámot kopás vagy sérülés szempontjából, és végezze el a szükséges karbantartást a biztonság érdekében.

7. Mágneses mező
Mágneses mező jön létre. Ez törölheti a mágneses adathordozókat, például a bankkártyákon található adatokat stb.

8. Szívritmus-szabályozó
A készüléket nem használhatják szívritmus-szabályozót viselő személyek.

9. Hő
Figyelem! A készülék egyes részei felforrósodhatnak.

10. Ártalmatlanítás
Az elektromos készülékeket nem szabad a háztartási hulladékkal együtt kidobni. Kérjük, adja le a használt készülékeket önkormányzati gyűjtőhelyeken vagy visszavételi pontokon. Szükség esetén távolítsa el az elemeket vagy az akkumulátorokat.

TR

1. Kişisel koruyucu ekipman kullanın
Yaralanmaları önlemek için güvenlik gözlükleri, eldivenler ve güvenlik ayakkabıları dahil olmak üzere uygun kişisel koruyucu ekipman kullandığınızdan emin olun.

2. Kullanım talimatlarını okuyun
Doğru kullanımı sağlamak için aletin kullanım talimatlarını dikkatlice okuyun ve uygulayın.

3. Çalışma alanına dikkat edin
Çalışma alanını dikkat dağıtıcılardan ve çevredekilerden uzak tutun.

4. Uygun desteği kullanın
Güvenli bir çalışma ortamı sağlamak için sağlam ve düz bir yüzeyde çalışın.

5. Yük sınırlarına dikkat edin
Hasar ve yaralanmayı önlemek için aletin üretici tarafından belirtilen yük sınırlarını aşmamaya dikkat edin.

6. Düzenli bakım gerçekleştirin
Alette aşınma veya hasar olup olmadığını periyodik olarak inceleyin ve güvenliği sağlamak için gerekli bakımı yapın.

7. Manyetik alan
Bir manyetik alan oluşturulur. Bu, banka kartları üzerindekiler gibi manyetik veri taşıyıcılarını silebilir.

8. Kalp pili
Cihaz, kalp pili taşıyan kişiler tarafından kullanılmamalıdır.

9. Isı
Dikkat! Cihazın bazı parçaları ısınabilir.

10. Bertaraf
Elektrikli cihazlar evsel atıklarla birlikte atılmamalıdır. Lütfen eski cihazları belediyeye ait toplama noktalarına veya iade noktalarına teslim edin. Gerekirse pilleri veya aküleri çıkarın.

RU

1. Носите средства индивидуальной защиты
Во избежание травм надевайте подходящие средства индивидуальной защиты, включая защитные очки, перчатки и защитную обувь.

2. Прочтите инструкцию по эксплуатации
Внимательно прочтите и соблюдайте инструкции по эксплуатации инструмента, чтобы обеспечить правильное обращение.

3. Обратите внимание на рабочую зону
Следите за тем, чтобы на рабочем месте не было отвлекающих факторов и посторонних.

4. Используйте подходящую поддержку
Работайте на устойчивой, ровной поверхности, чтобы обеспечить безопасную рабочую среду.

5. Соблюдайте пределы нагрузки
Будьте осторожны и не превышайте предельную нагрузку на инструмент, указанную производителем, чтобы избежать повреждений и травм.

6. Проводите регулярное техническое обслуживание
Периодически проверяйте инструмент на предмет износа или повреждений и выполняйте необходимое техническое обслуживание для обеспечения безопасности.

7. Магнитное поле
Создаётся магнитное поле. Оно может стирать магнитные носители данных, такие как данные на банковских картах и т. д.

8. Кардиостимулятор
Устройство не должно использоваться лицами, имеющими кардиостимулятор.

9. Нагрев
Внимание! Отдельные части устройства могут нагреваться.

10. Утилизация
Электрические устройства нельзя утилизировать вместе с бытовыми отходами. Пожалуйста, сдавайте использованные устройства в муниципальные пункты сбора или пункты приёма. При необходимости извлеките батареи или аккумуляторы.

ZH

1. 穿戴个人防护装备
确保穿戴合适的个人防护设备，包括安全护目镜、手套和安全鞋，以避免受伤。

2. 阅读操作说明
仔细阅读并遵循工具的操作说明，以确保正确操作。

3. 注意工作区域
保持工作区域没有干扰和旁观者。

4. 正确使用拉钩
在稳定、水平的表面上工作，以确保安全的工作环境。

5. 遵守负载限制
小心不要超过制造商规定的工具负载限制，以免造成损坏和伤害。

6. 进行定期维护
定期检查工具是否磨损或损坏，并进行必要的维护，以确保安全。

7. 磁场
会产生磁场。这可能会擦除磁性数据载体上的数据，例如银行卡等。

8. 心脏起搏器
佩戴心脏起搏器的人员不得使用本设备。

9. 高温
注意！设备的某些部件可能会变热。

10. 处理
电气设备不得与生活垃圾一起丢弃。请将废旧设备送至市政回收点或回收站。如有需要，请取出电池或蓄电池。

JA

1. 個人用保護具の着用
怪我を避けるため、安全ゴーグル、手袋、安全靴など、適切な個人用保護具を必ず着用してください。

2. 取扱説明書を読む
正しい取り扱いを確保するために、ツールの操作説明をよく読んで従ってください。

3. 作業エリアに注意してください
作業エリアには気を散らすものや傍観者がいないようにしてください。

4. フックの正しい使い方
安全な作業環境を確保するために、安定した水平な面で作業してください。

5. 荷重制限を守る
損傷や怪我を避けるため、メーカーが指定したツールの荷重制限を超えないよう注意してください。

6. 定期的なメンテナンスの実施
安全を確保するために、ツールに摩耗や損傷がないか定期的に検査し、必要なメンテナンスを行ってください。

7. 磁場
磁場が発生します。これにより、銀行カードなどの磁気データ媒体のデータが消去される可能性があります。

8. ペースメーカー
ペースメーカーを装着している方は、本装置を使用しないでください。

9. 熱
注意！装置の一部が高温になることがあります。

10. 廃棄
電気機器は家庭ごみとして廃棄してはいけません。使用済みの機器は自治体の回収場所または回収拠点に持ち込んでください。必要に応じて電池やバッテリーを取り外してください。

FUNKTIONSHINWEISE UND VERWENDUNG

FUNCTIONAL INFORMATION AND USE | ФУНКЦИОНАЛНА ИНФОРМАЦИЯ И УПОТРЕБА | FUNKTIONEL INFORMATION OG BRUG | FUNKTSIONAALNE TEAVE JA KASUTAMINE | TOIMINNALLISET TIEDOT JA KÄYTTÖ | REMARQUES SUR LE FONCTIONNEMENT ET L'UTILISATION | ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΚΈΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΊΕΣ ΚΑΙ ΧΡΉΣΗ | INFORMAZIONI FUNZIONALI E UTILIZZO | FUNKCIONALNE NAPOMENE I UPORABA | FUNKCIONĀLĀ INFORMĀCIJA UN IZMANTOŠANA | FUNKCINĖ INFORMACIJA IR NAUDOJIMAS | FUNCTIONELE INFORMATIE EN GEBRUIK | INFORMACJE FUNKCJONALNE I UŻYTKOWANIE | INFORMAÇÃO FUNCIONAL E UTILIZAÇÃO | INFORMAȚII FUNCȚIONALE ȘI UTILIZARE | FUNKTIONELL INFORMATION OCH ANVÄNDNING | FUNKČNÉ INFORMÁCIE A POUŽITIE | FUNKCIONALNE INFORMACIJE IN UPORABA | INFORMACIÓN FUNCIONAL Y USO | FUNKČNÍ INFORMACE A POUŽITÍ | FUNKCIONÁLIS INFORMÁCIÓK ÉS FELHASZNÁLÁS | FONKSIYONEL BILGI VE KULLANIM | ФУНКЦИОНАЛЬНАЯ ИНФОРМАЦИЯ И ИСПОЛЬЗОВАНИЕ | 功能信息和使用 **|** 機能情報と使用

DE

Aufwärmgeräte für den Kugellagerausbau ermöglichen eine schonende und effiziente Demontage von Lagern durch gezielte Erwärmung. Sie werden eingesetzt, um den Innenring eines Kugellagers kontrolliert auszudehnen, wodurch sich die Presspassung auf der Welle löst und das Lager ohne mechanische Beschädigung entfernt werden kann. Dies reduziert den Kraftaufwand und minimiert das Risiko von Schäden an angrenzenden Bauteilen.
Je nach Ausführung arbeiten Aufwärmgeräte mit Induktion oder anderen Heizmethoden, die eine gleichmäßige und kontrollierte Temperaturverteilung gewährleisten. Moderne Geräte verfügen über Temperaturüberwachung und automatische Abschaltfunktionen, um eine Überhitzung zu vermeiden und die Materialeigenschaften des Lagers zu erhalten. Unterschiedliche Baugrößen und Leistungsstufen ermöglichen den Einsatz bei kleinen Präzisionslagern ebenso wie bei größeren Industrieanwendungen.
Die Anwendung ist einfach und sicher: Das Lager wird auf das Gerät positioniert oder in den Wirkbereich gebracht und gleichmäßig erwärmt. Nach Erreichen der gewünschten Temperatur kann das Lager leicht von der Welle abgezogen werden. Aufwärmgeräte sind damit ein unverzichtbares Hilfsmittel in Wartung, Instandhaltung und Reparatur, da sie den Ausbau beschleunigen, Bauteile schonen und die Arbeitssicherheit erhöhen.

EN

Heating devices for bearing removal enable gentle and efficient disassembly of bearings through targeted heating. They are used to expand the inner ring of a ball bearing in a controlled manner, releasing the interference fit on the shaft so the bearing can be removed without mechanical damage. This reduces the required force and minimizes the risk of damage to adjacent components.
Depending on the design, heating devices operate by induction or other heating methods that ensure uniform and controlled temperature distribution. Modern units feature temperature monitoring and automatic shut-off functions to prevent overheating and preserve the material properties of the bearing. Different sizes and power levels allow use with small precision bearings as well as larger industrial applications.
Application is simple and safe: the bearing is placed on the device or within its operating range and heated evenly. Once the required temperature is reached, the bearing can be easily removed from the shaft. Heating devices are therefore an essential tool in maintenance and repair, as they speed up removal, protect components, and improve workplace safety.

BG

Устройствата за нагряване при демонтаж на лагери позволяват щадящо и ефективно сваляне чрез целенасочено нагряване. Те се използват за контролирано разширяване на вътрешния пръстен на сачмен лагер, при което натегнатото съединение с вала се освобождава и лагерът може да бъде свален без механични повреди. Това намалява необходимото усилие и минимизира риска от повреда на съседни компоненти.
В зависимост от конструкцията, устройствата работят чрез индукция или други методи на нагряване, които осигуряват равномерно и контролирано разпределение на температурата. Съвременните уреди разполагат с контрол на температурата и автоматично изключване, за да се предотврати прегряване и да се запазят материалните свойства на лагера. Различни размери и мощности позволяват използване както при малки прецизни лагери, така и при по-големи индустриални приложения.
Приложението е лесно и безопасно: лагерът се поставя върху устройството или в неговата работна зона и се нагрява равномерно. След достигане на необходимата температура лагерът може лесно да се свали от вала. Поради това устройствата за нагряване са незаменим инструмент при поддръжка и ремонт, тъй като ускоряват демонтажа, щадят компонентите и повишават безопасността при работа.

DA

Opvarmningsudstyr til afmontering af lejer muliggør skånsom og effektiv demontering ved hjælp af målrettet opvarmning. Det anvendes til kontrolleret udvidelse af det indre løb på et kugleleje, hvorved prespasningen på akslen løsnes, så lejet kan fjernes uden mekaniske skader. Dette reducerer den nødvendige kraft og minimerer risikoen for skader på tilstødende komponenter.
Afhængigt af udførelsen arbejder opvarmningsudstyr med induktion eller andre opvarmningsmetoder, der sikrer en ensartet og kontrolleret temperaturfordeling. Moderne enheder har temperaturovervågning og automatisk slukning for at forhindre overophedning og bevare lejets materialeegenskaber. Forskellige størrelser og effekttrin gør det muligt at anvende dem til både små præcisionslejer og større industrielle anvendelser.
Anvendelsen er enkel og sikker: Lejet placeres på udstyret eller i dets arbejdsområde og opvarmes jævnt. Når den ønskede temperatur er nået, kan lejet let fjernes fra akslen. Opvarmningsudstyr er derfor et uundværligt værktøj til vedligeholdelse og reparation, da det fremskynder afmontering, beskytter komponenter og øger arbejdssikkerheden.

ET

Kuumutusseadmed laagrite eemaldamiseks võimaldavad laagrite õrna ja tõhusat demonteerimist sihipärase kuumutamise abil. Neid kasutatakse kuullaagri sisemise rõnga kontrollitud paisutamiseks, mille tulemusel lõtvub pressliide võllil ja laagrit saab eemaldada ilma mehaaniliste kahjustusteta. See vähendab vajalikku jõudu ning minimeerib kõrvalasuvate komponentide kahjustamise riski. Sõltuvalt konstruktsioonist töötavad kuumutusseadmed induktsiooni või muude kuumutusmeetodite abil, mis tagavad ühtlase ja kontrollitud temperatuurijaotuse. Kaasaegsed seadmed on varustatud temperatuurijälgimise ja automaatse väljalülitusega, et vältida ülekuumenemist ning säilitada laagri materjali omadused. Erinevad suurused ja võimsusastmed võimaldavad kasutamist nii väikeste täppislaagrite kui ka suuremate tööstuslike rakenduste puhul. Kasutamine on lihtne ja ohutu: laager asetatakse seadmele või selle tööpiirkonda ning kuumutatakse ühtlaselt. Kui soovitud temperatuur on saavutatud, saab laagri kergesti võllilt eemaldada. Seetõttu on kuumutusseadmed hoolduse ja remondi juures asendamatud tööriistad, kuna need kiirendavad demonteerimist, kaitsevad komponente ja suurendavad tööohutust.

FI

Lämmityslaitteet laakerien irrotukseen mahdollistavat laakereiden hellävaraisen ja tehokkaan purkamisen kohdennetun lämmityksen avulla. Niitä käytetään kuularenkaan sisärenkaan hallittuun laajentamiseen, jolloin akselin puristussovite löystyy ja laakeri voidaan irrottaa ilman mekaanisia vaurioita. Tämä vähentää tarvittavaa voimaa ja pienentää viereisten komponenttien vaurioitumisriskiä.
Rakenteesta riippuen lämmityslaitteet toimivat induktiolla tai muilla lämmitysmenetelmillä, jotka takaavat tasaisen ja hallitun lämpötilajakauman. Nykyaikaisissa laitteissa on lämpötilan valvonta ja automaattinen sammutus ylikuumenemisen estämiseksi sekä laakerin materiaalin ominaisuuksien säilyttämiseksi. Erilaiset koot ja tehot mahdollistavat käytön niin pienille tarkkuuslaakereille kuin suuremmille teollisille sovelluksille.
Käyttö on yksinkertaista ja turvallista: laakeri asetetaan laitteeseen tai sen vaikutusalueelle ja kuumennetaan tasaisesti. Kun haluttu lämpötila on saavutettu, laakeri voidaan helposti irrottaa akselista. Lämmityslaitteet ovat siksi välttämättömiä työkaluja kunnossapidossa ja korjauksessa, koska ne nopeuttavat purkamista, suojaavat komponentteja ja parantavat työturvallisuutta.

FR

Les dispositifs de chauffe pour le démontage des roulements permettent un démontage doux et efficace grâce à un chauffage ciblé. Ils sont utilisés pour dilater de manière contrôlée la bague intérieure d'un roulement à billes, ce qui libère l'ajustement serré sur l'arbre et permet de retirer le roulement sans dommages mécaniques. Cela réduit l'effort nécessaire et minimise le risque d'endommager les composants adjacents.
Selon leur conception, les dispositifs de chauffe fonctionnent par induction ou par d'autres méthodes de chauffage assurant une répartition uniforme et contrôlée de la température. Les appareils modernes disposent d'un contrôle de température et d'une coupure automatique afin d'éviter la surchauffe et de préserver les propriétés du matériau du roulement. Différentes tailles et puissances permettent une utilisation aussi bien pour de petits roulements de précision que pour des applications industrielles plus importantes.
L'utilisation est simple et sûre : le roulement est placé sur l'appareil ou dans sa zone d'action et chauffé uniformément. Une fois la température requise atteinte, le roulement peut être facilement retiré de l'arbre. Les dispositifs de chauffe sont donc des outils indispensables pour la maintenance et la réparation, car ils accélèrent le démontage, protègent les composants et améliorent la sécurité au travail.

EL

Οι συσκευές θέρμανσης για την αφαίρεση ρουλεμάν επιτρέπουν την ήπια και αποτελεσματική αποσυναρμολόγηση μέσω στοχευμένης θέρμανσης. Χρησιμοποιούνται για τον ελεγχόμενο διαστολή του εσωτερικού δακτυλίου ενός ρουλεμάν, με αποτέλεσμα να χαλαρώνει η σφιχτή εφαρμογή στον άξονα και να μπορεί το ρουλεμάν να αφαιρεθεί χωρίς μηχανικές ζημιές. Αυτό μειώνει την απαιτούμενη δύναμη και ελαχιστοποιεί τον κίνδυνο ζημιών σε γειτονικά εξαρτήματα.
Ανάλογα με τον σχεδιασμό τους, οι συσκευές θέρμανσης λειτουργούν με επαγωγή ή με άλλες μεθόδους θέρμανσης που εξασφαλίζουν ομοιόμορφη και ελεγχόμενη κατανομή της θερμοκρασίας. Οι σύγχρονες συσκευές διαθέτουν έλεγχο θερμοκρασίας και αυτόματη απενεργοποίηση, ώστε να αποφεύγεται η υπερθέρμανση και να διατηρούνται οι ιδιότητες του υλικού του ρουλεμάν. Διαφορετικά μεγέθη και επίπεδα ισχύος επιτρέπουν τη χρήση τόσο σε μικρά ρουλεμάν ακριβείας όσο και σε μεγαλύτερες βιομηχανικές εφαρμογές.
Η χρήση είναι απλή και ασφαλής: το ρουλεμάν τοποθετείται στη συσκευή ή στην περιοχή δράσης της και θερμαίνεται ομοιόμορφα. Μόλις επιτευχθεί η επιθυμητή θερμοκρασία, το ρουλεμάν μπορεί να αφαιρεθεί εύκολα από τον άξονα. Οι συσκευές θέρμανσης αποτελούν επομένως απαραίτητα εργαλεία για τη συντήρηση και την επισκευή, καθώς επιταχύνουν την αποσυναρμολόγηση, προστατεύουν τα εξαρτήματα και αυξάνουν την ασφάλεια εργασίας.

IT

I dispositivi di riscaldamento per la rimozione dei cuscinetti consentono uno smontaggio delicato ed efficiente mediante riscaldamento mirato. Vengono utilizzati per l'espansione controllata dell'anello interno di un cuscinetto a sfere, permettendo così di allentare l'accoppiamento forzato sull'albero e rimuovere il cuscinetto senza danni meccanici. Ciò riduce la forza necessaria e minimizza il rischio di danneggiare i componenti adiacenti.
A seconda della versione, i dispositivi di riscaldamento funzionano tramite induzione o altri metodi di riscaldamento che garantiscono una distribuzione uniforme e controllata della temperatura. I dispositivi moderni sono dotati di controllo della temperatura e spegnimento automatico per evitare il surriscaldamento e preservare le proprietà del materiale del cuscinetto. Diverse dimensioni e livelli di potenza ne consentono l'utilizzo sia per piccoli cuscinetti di precisione che per applicazioni industriali più grandi.
L'utilizzo è semplice e sicuro: il cuscinetto viene posizionato sul dispositivo o nella sua area di azione e riscaldato in modo uniforme. Una volta raggiunta la temperatura desiderata, il cuscinetto può essere facilmente rimosso dall'albero. I dispositivi di riscaldamento sono quindi strumenti indispensabili per la manutenzione e la riparazione, poiché accelerano lo smontaggio, proteggono i componenti e aumentano la sicurezza sul lavoro.

HR

Uređaji za zagrijavanje pri demontaži ležajeva omogućuju nježno i učinkovito skidanje ležajeva pomoću ciljane topline. Koriste se za kontrolirano širenje unutarnjeg prstena kugličnog ležaja, čime se popušta stezno naleganje na osovini i ležaj se može ukloniti bez mehaničkih oštećenja. Time se smanjuje potrebna sila i minimizira rizik od oštećenja susjednih komponenti.
Ovisno o izvedbi, uređaji za zagrijavanje rade indukcijom ili drugim metodama grijanja koje osiguravaju ravnomjernu i kontroliranu raspodjelu temperature. Moderni uređaji imaju kontrolu temperature i automatsko isključivanje kako bi se spriječilo pregrijavanje i očuvala svojstva materijala ležaja. Različite veličine i razine snage omogućuju primjenu kako kod malih preciznih ležajeva, tako i kod većih industrijskih primjena.
Primjena je jednostavna i sigurna: ležaj se postavlja na uređaj ili u njegovo radno područje i ravnomjerno zagrijava. Nakon postizanja željene temperature, ležaj se može lako ukloniti s osovine. Uređaji za zagrijavanje stoga su nezamjenjiv alat u održavanju i popravcima jer ubrzavaju demontažu, štite komponente i povećavaju sigurnost rada.

LV

Uzkarsēšanas iekārtas gultņu demontāžai ļauj saudzīgi un efektīvi noņemt gultņus, izmantojot mērķtiecīgu uzsildīšanu. Tās tiek izmantotas, lai kontrolēti paplašinātu lodīšu gultņa iekšējo gredzenu, tādējādi atbrīvojot ciešo savienojumu uz vārpstas un ļaujot gultni noņemt bez mehāniskiem bojājumiem. Tas samazina nepieciešamo spēku un samazina blakus esošo komponentu bojājumu risku.
Atkarībā no konstrukcijas uzkarsēšanas iekārtas darbojas ar indukciju vai citām uzsildīšanas metodēm, kas nodrošina vienmērīgu un kontrolētu temperatūras sadalījumu. Mūsdienīgas iekārtas ir aprīkotas ar temperatūras kontroli un automātisku izslēgšanos, lai novērstu pārkaršanu un saglabātu gultņa materiāla īpašības. Dažādi izmēri un jaudas līmeņi ļauj tās izmantot gan maziem precīzijas gultņiem, gan lielākiem rūpnieciskiem pielietojumiem.
Lietošana ir vienkārša un droša: gultnis tiek novietots uz iekārtas vai tās darbības zonā un vienmērīgi uzkarsēts. Kad sasniegta nepieciešamā temperatūra, gultni var viegli noņemt no vārpstas. Tādēļ uzkarsēšanas iekārtas ir neaizstājams instruments apkopes un remonta darbos, jo tās paātrina demontāžu, saudzē komponentus un palielina darba drošību.

LT

Gultų (guolių) įkaitinimo įrenginiai leidžia švelniai ir efektyviai išmontuoti guolius, naudojant tikslingą kaitinimą. Jie naudojami kontroliuojamai išplėsti rutulinio guolio vidinį žiedą, taip atlaisvinant įveržtinį sujungimą ant veleno ir leidžiant guolį nuimti be mechaninių pažeidimų. Tai sumažina reikalingą jėgą ir sumažina gretimų komponentų pažeidimo riziką.
Priklausomai nuo konstrukcijos, įkaitinimo įrenginiai veikia indukcijos arba kitais kaitinimo metodais, kurie užtikrina tolygų ir kontroliuojamą temperatūros pasiskirstymą. Šiuolaikiniai įrenginiai turi temperatūros kontrolę ir automatinį išsijungimą, kad būtų išvengta perkaitimo ir išsaugotos guolio medžiagos savybės. Įvairūs dydžiai ir galios lygiai leidžia juos naudoti tiek mažiems preciziniams guoliams, tiek didesnėms pramoninėms reikmėms.
Naudojimas yra paprastas ir saugus: guolis dedamas ant įrenginio arba į jo veikimo zoną ir tolygiai kaitinamas. Pasiekus reikiamą temperatūrą, guolį galima lengvai nuimti nuo veleno. Todėl įkaitinimo įrenginiai yra nepakeičiami priežiūros ir remonto įrankiai, nes jie pagreitina išmontavimą, saugo komponentus ir didina darbo saugumą.

NL

Verwarmingsapparaten voor het demonteren van lagers maken een voorzichtige en efficiënte demontage mogelijk door middel van gerichte verwarming. Ze worden gebruikt om de binnenring van een kogellager gecontroleerd uit te zetten, waardoor de perspassing op de as wordt losgemaakt en het lager zonder mechanische schade kan worden verwijderd. Dit vermindert de benodigde kracht en minimaliseert het risico op schade aan aangrenzende componenten.
Afhankelijk van de uitvoering werken verwarmingsapparaten met inductie of andere verwarmingsmethoden die zorgen voor een gelijkmatige en gecontroleerde temperatuurverdeling. Moderne apparaten beschikken over temperatuurregeling en automatische uitschakeling om oververhitting te voorkomen en de materiaaleigenschappen van het lager te behouden. Verschillende maten en vermogensniveaus maken gebruik mogelijk voor zowel kleine precisielagers als grotere industriële toepassingen.
Het gebruik is eenvoudig en veilig: het lager wordt op het apparaat of in het werkgebied geplaatst en gelijkmatig verwarmd. Zodra de gewenste temperatuur is bereikt, kan het lager gemakkelijk van de as worden verwijderd. Verwarmingsapparaten zijn daarom onmisbare hulpmiddelen bij onderhoud en reparatie, omdat ze de demontage versnellen, componenten beschermen en de veiligheid op de werkplek verhogen.

PL

Urządzenia grzewcze do demontażu łożysk umożliwiają delikatny i efektywny demontaż poprzez ukierunkowane ogrzewanie. Stosuje się je do kontrolowanego rozszerzania pierścienia wewnętrznego łożyska kulkowego, co powoduje zwolnienie pasowania wciskowego na wale i umożliwia zdjęcie łożyska bez uszkodzeń mechanicznych. Zmniejsza to wymaganą siłę i minimalizuje ryzyko uszkodzenia sąsiednich elementów.
W zależności od konstrukcji urządzenia grzewcze działają w oparciu o indukcję lub inne metody ogrzewania zapewniające równomierny i kontrolowany rozkład temperatury. Nowoczesne urządzenia posiadają kontrolę temperatury oraz automatyczne wyłączanie, aby zapobiec przegrzaniu i zachować właściwości materiału łożyska. Różne rozmiary i poziomy mocy umożliwiają zastosowanie zarówno dla małych łożysk precyzyjnych, jak i większych zastosowań przemysłowych.
Obsługa jest prosta i bezpieczna: łożysko umieszcza się na urządzeniu lub w jego obszarze działania i równomiernie podgrzewa. Po osiągnięciu wymaganej temperatury łożysko można łatwo zdjąć z wału. Urządzenia grzewcze są zatem niezbędnym narzędziem w konserwacji i naprawach, ponieważ przyspieszają demontaż, chronią komponenty i zwiększają bezpieczeństwo pracy.

PT

Os dispositivos de aquecimento para a desmontagem de rolamentos permitem uma desmontagem suave e eficiente através de aquecimento direcionado. São utilizados para a expansão controlada do anel interno de um rolamento de esferas, o que alivia o ajuste por interferência no eixo e permite a remoção do rolamento sem danos mecânicos. Isso reduz a força necessária e minimiza o risco de danos aos componentes adjacentes.
Dependendo do modelo, os dispositivos de aquecimento funcionam por indução ou por outros métodos de aquecimento que garantem uma distribuição uniforme e controlada da temperatura. Os aparelhos modernos dispõem de controlo de temperatura e desligamento automático para evitar o sobreaquecimento e preservar as propriedades do material do rolamento. Diferentes tamanhos e níveis de potência permitem a utilização tanto em rolamentos de precisão pequenos como em aplicações industriais maiores.
A utilização é simples e segura: o rolamento é colocado no dispositivo ou na sua área de atuação e aquecido de forma uniforme. Assim que a temperatura desejada é atingida, o rolamento pode ser facilmente removido do eixo. Os dispositivos de aquecimento são, portanto, ferramentas indispensáveis na manutenção e reparação, pois aceleram a desmontagem, protegem os componentes e aumentam a segurança no trabalho.

RO

Dispozitivele de încălzire pentru demontarea rulmenților permit o demontare delicată și eficientă prin încălzire direcționată. Acestea sunt utilizate pentru dilatarea controlată a inelului interior al unui rulment cu bile, ceea ce eliberează ajustajul strâns pe arbore și permite îndepărtarea rulmentului fără deteriorări mecanice. Astfel se reduce forța necesară și se minimizează riscul de deteriorare a componentelor adiacente.
În funcție de construcție, dispozitivele de încălzire funcționează prin inducție sau prin alte metode de încălzire care asigură o distribuție uniformă și controlată a temperaturii. Dispozitivele moderne sunt echipate cu control al temperaturii și oprire automată pentru a preveni supraîncălzirea și pentru a păstra proprietățile materialului rulmentului. Diferite dimensiuni și niveluri de putere permit utilizarea atât pentru rulmenți de precizie mici, cât și pentru aplicații industriale mai mari.
Utilizarea este simplă și sigură: rulmentul este așezat pe dispozitiv sau în zona sa de acțiune și este încălzit uniform. După atingerea temperaturii necesare, rulmentul poate fi îndepărtat cu ușurință de pe arbore. Dispozitivele de încălzire sunt astfel unelte indispensabile în întreținere și reparații, deoarece accelerează demontarea, protejează componentele și cresc siguranța în exploatare.

SV

Uppvärmningsutrustning för demontering av lager möjliggör skonsam och effektiv demontering genom riktad uppvärmning. De används för kontrollerad utvidgning av kullagrets innerring, vilket lossar presspassningen på axeln och gör det möjligt att avlägsna lagret utan mekaniska skador. Detta minskar den erforderliga kraften och minimerar risken för skador på närliggande komponenter.
Beroende på utförande arbetar uppvärmningsutrustning med induktion eller andra uppvärmningsmetoder som säkerställer en jämn och kontrollerad temperaturfördelning. Moderna enheter har temperaturövervakning och automatisk avstängning för att förhindra överhettning och bevara lagrets materialegenskaper. Olika storlekar och effektklasser möjliggör användning både för små precisionslager och större industriella tillämpningar.
Användningen är enkel och säker: lagret placeras på utrustningen eller i dess arbetsområde och värms upp jämnt. När önskad temperatur har uppnåtts kan lagret enkelt avlägsnas från axeln. Uppvärmningsutrustning är därför oumbärliga verktyg vid underhåll och reparation, eftersom de påskyndar demonteringen, skyddar komponenter och ökar säkerheten i arbetet.

SK

Zariadenia na ohrev pre demontáž ložísk umožňujú šetrnú a účinnú demontáž pomocou cieleného ohrevu. Používajú sa na kontrolované rozšírenie vnútorného krúžku guľôčkového ložiska, čím sa uvoľní lisované uloženie na hriadeli a ložisko sa dá odstrániť bez mechanického poškodenia. Tým sa znižuje potrebná sila a minimalizuje sa riziko poškodenia susedných komponentov.
V závislosti od vyhotovenia pracujú ohrevné zariadenia na princípe indukcie alebo iných spôsobov ohrevu, ktoré zabezpečujú rovnomerné a kontrolované rozloženie teploty. Moderné zariadenia sú vybavené kontrolou teploty a automatickým vypnutím, aby sa zabránilo prehriatiu a zachovali sa materiálové vlastnosti ložiska. Rôzne veľkosti a výkonové stupne umožňujú použitie pre malé presné ložiská aj pre väčšie priemyselné aplikácie.
Použitie je jednoduché a bezpečné: ložisko sa umiestni na zariadenie alebo do jeho pracovnej oblasti a rovnomerne sa ohreje. Po dosiahnutí požadovanej teploty sa ložisko dá ľahko odstrániť z hriadeľa. Ohrevné zariadenia sú preto nevyhnutným nástrojom pri údržbe a opravách, pretože urýchľujú demontáž, chránia komponenty a zvyšujú bezpečnosť práce.

SL

Ogrevalne naprave za demontažo ležajev omogočajo nežno in učinkovito odstranjevanje ležajev s pomočjo usmerjenega segrevanja. Uporabljajo se za nadzorovano raztezanje notranjega obroča krogličnega ležaja, s čimer se sprosti stiskani spoj na gredi in omogoči odstranitev ležaja brez mehanskih poškodb. To zmanjša potrebno silo in zmanjša tveganje poškodb sosednjih komponent.
Glede na izvedbo delujejo ogrevalne naprave z indukcijo ali drugimi načini segrevanja, ki zagotavljajo enakomerno in nadzorovano porazdelitev temperature. Sodobne naprave imajo nadzor temperature in samodejni izklop, da se prepreči pregrevanje in ohranijo lastnosti materiala ležaja. Različne velikosti in moči omogočajo uporabo tako za majhne precizne ležaje kot tudi za večje industrijske aplikacije.
Uporaba je preprosta in varna: ležaj se namesti na napravo ali v njeno delovno območje in se enakomerno segreje. Ko je dosežena želena temperatura, se ležaj enostavno odstrani z gredi. Ogrevalne naprave so zato nepogrešljivo orodje pri vzdrževanju in popravilih, saj pospešujejo demontažo, ščitijo komponente in povečujejo varnost pri delu.

ES

Los dispositivos de calentamiento para el desmontaje de rodamientos permiten una extracción suave y eficiente mediante calentamiento dirigido. Se utilizan para la dilatación controlada del anillo interior de un rodamiento de bolas, lo que libera el ajuste por interferencia en el eje y permite retirar el rodamiento sin daños mecánicos. Esto reduce la fuerza necesaria y minimiza el riesgo de daños en los componentes adyacentes.
Según su diseño, los dispositivos de calentamiento funcionan por inducción u otros métodos de calentamiento que garantizan una distribución uniforme y controlada de la temperatura. Los equipos modernos disponen de control de temperatura y apagado automático para evitar el sobrecalentamiento y preservar las propiedades del material del rodamiento. Diferentes tamaños y niveles de potencia permiten su uso tanto en rodamientos de precisión pequeños como en aplicaciones industriales más grandes.
Su uso es sencillo y seguro: el rodamiento se coloca en el dispositivo o en su zona de acción y se calienta de manera uniforme. Una vez alcanzada la temperatura deseada, el rodamiento puede retirarse fácilmente del eje. Por ello, los dispositivos de calentamiento son herramientas indispensables en el mantenimiento y la reparación, ya que aceleran el desmontaje, protegen los componentes y aumentan la seguridad en el trabajo.

CS

Ohřívací zařízení pro demontáž ložisek umožňují šetrnou a efektivní demontáž pomocí cíleného ohřevu. Používají se ke kontrolovanému roztažení vnitřního kroužku kuličkového ložiska, čímž se uvolní lisovaný spoj na hřídeli a ložisko lze bez mechanického poškození sejmout. Tím se snižuje potřebná síla a minimalizuje riziko poškození sousedních součástí.
V závislosti na provedení pracují ohřívací zařízení na principu indukce nebo jiných způsobů ohřevu, které zajišťují rovnoměrné a kontrolované rozložení teploty. Moderní zařízení disponují regulací teploty a automatickým vypnutím, aby se zabránilo přehřátí a byly zachovány materiálové vlastnosti ložiska. Různé velikosti a výkonové úrovně umožňují použití jak pro malá přesná ložiska, tak pro větší průmyslové aplikace.
Použití je jednoduché a bezpečné: ložisko se umístí na zařízení nebo do jeho pracovního prostoru a rovnoměrně se ohřeje. Po dosažení požadované teploty lze ložisko snadno sejmout z hřídele. Ohřívací zařízení jsou proto nepostradatelným nástrojem při údržbě a opravách, protože urychlují demontáž, chrání součásti a zvyšují bezpečnost práce.

HU

A csapágyak kiszerelésére szolgáló melegítő berendezések célzott melegítéssel teszik lehetővé a kíméletes és hatékony szétszerelést. A golyóscsapágy belső gyűrűjének kontrollált tágítására használják, aminek következtében a tengelyen lévő szoros illesztés fellazul, és a csapágy mechanikai sérülés nélkül eltávolítható. Ez csökkenti a szükséges erőt és minimalizálja a szomszédos alkatrészek károsodásának kockázatát.
Kialakítástól függően a melegítő berendezések indukcióval vagy más fűtési módszerekkel működnek, amelyek egyenletes és szabályozott hőmérséklet-eloszlást biztosítanak. A modern készülékek hőmérséklet-szabályozással és automatikus kikapcsolással rendelkeznek a túlmelegedés elkerülése és a csapágy anyagtulajdonságainak megőrzése érdekében. A különböző méretek és teljesítményszintek lehetővé teszik a használatot mind kis precíziós csapágyakhoz, mind nagyobb ipari alkalmazásokhoz.
A használat egyszerű és biztonságos: a csapágyat a készülékre vagy annak hatásterületére helyezik, majd egyenletesen felmelegítik. A kívánt hőmérséklet elérése után a csapágy könnyen eltávolítható a tengelyről. A melegítő berendezések ezért nélkülözhetetlen eszközök a karbantartásban és javításban, mivel felgyorsítják a szétszerelést, védik az alkatrészeket és növelik a munkabiztonságot.

TR

Rulman sökme için ısıtma cihazları, hedefli ısıtma yoluyla nazik ve verimli bir sökme işlemi sağlar. Bilyalı rulmanın iç bileziğinin kontrollü olarak genleştirilmesi için kullanılır; böylece mil üzerindeki sıkı geçme gevşer ve rulman mekanik hasar olmadan çıkarılabilir. Bu, gerekli kuvveti azaltır ve komşu bileşenlerin zarar görme riskini en aza indirir.
Tasarımına bağlı olarak ısıtma cihazları, homojen ve kontrollü bir sıcaklık dağılımı sağlayan indüksiyon veya diğer ısıtma yöntemleriyle çalışır. Modern cihazlar, aşırı ısınmayı önlemek ve rulmanın malzeme özelliklerini korumak için sıcaklık kontrolü ve otomatik kapanma özelliklerine sahiptir. Farklı boyut ve güç seviyeleri, hem küçük hassas rulmanlar hem de daha büyük endüstriyel uygulamalar için kullanım imkânı sağlar.
Kullanımı basit ve güvenlidir: rulman cihazın üzerine veya etki alanına yerleştirilir ve eşit şekilde ısıtılır. İstenen sıcaklığa ulaşıldığında rulman kolayca milden çıkarılabilir. Bu nedenle ısıtma cihazları, bakım ve onarım çalışmalarında vazgeçilmez araçlardır; sökme işlemini hızlandırır, bileşenleri korur ve iş güvenliğini artırır.

RU

Нагревательные устройства для демонтажа подшипников позволяют бережный и эффективный демонтаж за счёт целенаправленного нагрева. Они используются для контролируемого расширения внутреннего кольца шарикового подшипника, благодаря чему ослабляется прессовая посадка на валу и подшипник можно снять без механических повреждений. Это снижает необходимое усилие и минимизирует риск повреждения соседних компонентов.
В зависимости от конструкции нагревательные устройства работают на основе индукции или других методов нагрева, обеспечивающих равномерное и контролируемое распределение температуры. Современные устройства оснащены контролем температуры и автоматическим отключением, чтобы предотвратить перегрев и сохранить свойства материала подшипника. Различные размеры и уровни мощности позволяют использовать их как для небольших прецизионных подшипников, так и для более крупных промышленных применений.
Использование простое и безопасное: подшипник размещается на устройстве или в зоне его действия и равномерно нагревается. После достижения необходимой температуры подшипник можно легко снять с вала. Таким образом, нагревательные устройства являются незаменимым инструментом при обслуживании и ремонте, поскольку ускоряют демонтаж, защищают компоненты и повышают безопасность работы.

ZH

用于轴承拆卸的加热设备通过定向加热实现温和且高效的拆卸。它们用于对球轴承内圈进行可控膨胀，从而释放轴上的过盈配合，使轴承能够在不造成机械损伤的情况下拆下。这可以减少所需的外力，并最大限度地降低对相邻部件的损坏风险。
根据结构不同，加热设备通过感应或其他加热方式工作，以确保温度均匀且可控地分布。现代设备配有温度控制和自动断电功能，以防止过热并保持轴承材料性能。不同的尺寸和功率等级使其既适用于小型精密轴承，也适用于较大的工业应用。
使用方法简单且安全：将轴承放置在设备上或其作用区域内并均匀加热。当达到所需温度后，即可轻松将轴承从轴上拆下。因此，加热设备是维护与维修中不可或缺的工具，因为它们能够加快拆卸过程、保护部件并提高工作安全性。

JA

軸受の取り外し用加熱装置は、局所的な加熱によって軸受を穏やかかつ効率的に分解することを可能にします。これらは、ボールベアリングの内輪を制御された方法で膨張させるために使用され、シャフトとの焼きばめ（圧入）を緩めることで、機械的損傷なく軸受を取り外すことができます。これにより必要な力を低減し、周辺部品への損傷リスクを最小限に抑えます。
構造に応じて、加熱装置は誘導加熱やその他の加熱方式を用いて、均一かつ制御された温度分布を実現します。最新の装置には温度制御機能や自動停止機能が搭載されており、過熱を防ぎつつ軸受の材料特性を維持します。さまざまなサイズと出力により、小型の精密軸受から大型の産業用途まで幅広く対応可能です。
使用方法は簡単で安全です。軸受を装置上または加熱領域に配置し、均一に加熱します。所定の温度に達すると、軸受はシャフトから容易に取り外すことができます。このため加熱装置は、メンテナンスや修理作業において不可欠な工具であり、分解作業を迅速化し、部品を保護し、作業の安全性を向上させます。

Gültig für Artikel:

Valid for items | Важи за артикули | Gælder for varer | Kehtib esemetele | Voimassa tuotteille | Valable pour les articles | Ισχύει για είδη | Valido per gli articoli | Vrijedi za artikle | Derīga precēm | Galioja prekėms | Geldig voor artikelen | Dotyczy przedmiotów | Válido para itens | Valabil pentru articole | Gäller för varor | Platí pre položky | Velja za artikle | Válido para artículos | Platí pro položky | Tételekre érvényes | Öğeler için geçerli | Действительно для товаров | 适用于物品 **|** アイテムに有効:

T-AW-20 | T-AW-40 | K-78-12-A | K-78-23-A | K-78-20-A